

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 9 marzo 1999



Aoste, le 9 mars 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Giunta regionale  
Servizio legislativo  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence du gouvernement régional  
Service législatif  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 886 a pag. 890  
INDICE SISTEMATICO da pag. 891 a pag. 896

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Giunta regionale ..... 897  
Atti assessorili ..... 903  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... 905  
Circolari ..... 905  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 910  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 935  
Annunzi legali ..... 976

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 886 à la page 890  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 891 à la page 896

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président du Gouvernement régional ..... 897  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 903  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... 905  
Circulaires ..... 905  
Actes divers (Délibérations...) ..... 910  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 935  
Annonces légales ..... 976

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 82 du 16 février 1999,  
portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans  
le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.  
page 897

Arrêté n° 83 du 18 février 1999,  
portant attribution des fonctions de chef des détachements  
des sapeurs-pompiers volontaires de ARVIER et  
de CHAMOIS.  
page 897

Decreto 18 febbraio 1999, n. 86.  
Composizione della commissione esaminatrice del corso  
di qualificazione professionale in «Verificatori di impianti  
termici».  
pag. 898

Decreto 19 febbraio 1999, n. 88.  
Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento  
della conoscenza della lingua francese al personale  
appartenente all'Arma dei Carabinieri.  
pag. 899

Decreto 19 febbraio 1999, n. 89.  
Sostituzione componente del Comitato regionale per  
l'Euro.  
pag. 899

Decreto 19 febbraio 1999, n. 90.  
Consorzio di miglioramento fondiario Ru Grenze e ru  
Fabbrica-Viéring con sede nel Comune di CHAMPDE-  
PRAZ – esposto diretto ad ottenere l'annullamento delle  
operazioni elettorali svoltesi il 20 luglio 1997 – rigetto.  
pag. 900

Decreto 22 febbraio 1999, n. 91.  
Approvazione modifiche Statuto «Associazione degli  
Albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».  
pag. 902

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 16 febbraio 1999, n. 82.  
Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano  
dei vigili del fuoco volontari.  
pag. 897

Decreto 18 febbraio 1999, n. 83.  
Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili  
del fuoco volontari di ARVIER et CHAMOIS.  
pag. 897

Arrêté n° 86 du 18 février 1999,  
portant composition du jury pour la délivrance de l'habilitation  
à exercer l'activité de conducteur d'installations  
thermiques.  
page 898

Arrêté n° 88 du 19 février 1999,  
portant nomination du jury chargé de la vérification de la  
connaissance de la langue française des personnels appartenant  
au corps des Carabinieri.  
page 899

Arrêté n° 89 du 19 février 1999,  
portant remplacement d'un membre du Comité régional  
de l'euro.  
page 899

Arrêté n° 90 du 19 février 1999,  
portant rejet du recours tendant à faire invalider les élections  
ayant eu lieu le 20 juillet 1997 au sein du consortium  
d'amélioration foncière «Ru Grenze et ru Fabbrica-Viéring»,  
dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.  
page 900

Arrêté n° 91 du 22 février 1999,  
approuvant des modifications des statuts de l'«Associazione  
degli albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».  
page 902

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 19 febbraio 1999, n. 5.

Riapertura della pesca di un tratto della Dora Baltea in  
Comune di AVISE. pag. 903

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 gennaio 1999, n. 16.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.  
pag. 903

Decreto 8 febbraio 1999, n. 21.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di  
amministrazione dell'A.P.T. Cogne Gran Paradiso.  
pag. 904

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 1999, n. 377.

Cancellazione dal Registro regionale degli Enti cooperati-  
vi della Società cooperativa «EDILIZIA PASTRENGO a  
r.l.» ai sensi della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27.  
pag. 905

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Circolare 16 febbraio 1999, n. 5.

Disposizioni attuative della deliberazione della Giunta  
regionale n. 1320 in data 22 marzo 1996 e sostituzione cir-  
colare n. 52 in data 12.11.1996.  
pag. 905

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 gennaio 1999, n. 59.

Approvazione dell'attivazione della banca dati - osserva-  
torio regionale dei lavori pubblici ai sensi dell'art. 41 del

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 5 du 19 février 1999,

portant réouverture de la pêche dans un tronçon de la  
Doire Baltée, dans la commune d'AVISE. page 903

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 16 du 29 janvier 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.  
page 903

Arrêté n° 21 du 8 février 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'admini-  
stration de l'APT Cogne Grand-Paradis. page 904

## ACTES DES DIRECTEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 377 du 5 février 1999,

portant radiation du registre régional des entreprises coopé-  
ratives de la société coopérative «EDILIZIA PASTRENGO  
a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.  
page 905

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Circulaire n° 5 du 16 février 1999,

relative aux dispositions d'application de la délibération  
du Gouvernement régional n° 1320 du 22 mars 1996 et  
remplacement de la circulaire n° 52 du 12 novembre 1996.  
page 905

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 59 du 18 janvier 1999,

portant approbation de la mise en fonction de la banque  
de données - observatoire des travaux publics, visée à

la l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e di disposizioni istitutive della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.

pag. 910

Deliberazione 1° febbraio 1999, n. 251.

Parziale rimozione delle deliberazioni di Giunta n. 1219/97 e n. 1682/97, concernenti i criteri per la parzializzazione delle parcelle dei professionisti incaricati delle fasi di progettazione di opere pubbliche ex L.R. n. 12/1996, limitatamente alle parti in contrasto con le modificazioni introdotte alla legge 109/94 dalla legge 415/98.

pag. 920

Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 332.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione e ampliamento del Poliambulatorio di DONNAS, proposto dall'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

pag. 920

Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 352.

Approvazione di modificazione all'art. 1 dell'Allegato 1 alla deliberazione n. 2866 in data 24 agosto 1998 concernente l'approvazione del Programma regionale 1998/1999 di bonifica sanitaria del bestiame.

pag. 921

Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 373.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

pag. 923

Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 374.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

pag. 923

Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 376.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

pag. 928

Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 462.

Ripartizione della spesa per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1999, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 2/99.

pag. 931

l'art. 41 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 et des dispositions afférentes à l'institution de la procédure de collecte des données relatives aux travaux publics d'intérêt régional.

page 910

Délibération n° 251 du 1<sup>er</sup> février 1999,

portant abrogation partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 1219/1997 et n° 1682/1997, portant adoption des critères pour la détermination des rémunérations des professionnels chargés des différentes phases de conception des ouvrages publics, au sens de la LR n° 12/1996, relativement aux dispositions qui contrastent avec les modifications de la loi n° 109/1994 introduites par la loi n° 415/1998.

page 920

Délibération n° 332 du 8 février 1999,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de remise en état et d'agrandissement du dispensaire de DONNAS, proposé par l'assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

page 920

Délibération n° 352 du 8 février 1999,

portant approbation de la modification à l'article 1<sup>er</sup> de l'annexe 1 de la délibération n° 2866 du 24 août 1998 relative à l'adoption du plan régional 1998/1999 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels.

page 921

Délibération n° 373 du 15 février 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

page 923

Délibération n° 374 du 15 février 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

page 923

Délibération n° 376 du 15 février 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.

page 928

Délibération n° 462 du 15 février 1999,

portant répartition de la dépense destinée au financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques de l'emploi au titre de l'exercice financier 1999, aux termes de la LR n° 13 du 17 février 1989, ainsi que rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

page 931

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 4 posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**  
pag. 935

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a 5 posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**  
pag. 947

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina a due posti di istruttore tecnico (8ª qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta Regionale.**  
pag. 959

**Città di AOSTA.**

**Concorso pubblico per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto vacante di istruttore appuntato (6ª q.f.) – area di vigilanza.**  
pag. 971

**Comune di AYAS.**

**Esito del concorso pubblico del 19.02.1999 per titoli ed esami per l'assunzione di n. 1 tecnico comunale – Istruttore tecnico di VI q.f.**  
pag. 971

**Comune di COGNE.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico.**  
pag. 972

**Comune di LA THUILE.**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di n. 2 posti di assistente domiciliare e tutelare – IV q.f. – area socio-assistenziale – 36 ore settimanali – ex D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.95 a tempo indeterminato.**  
pag. 972

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami per la copertura di n. 1 posto di operaio manutentore a tempo indeterminato dell'area tecnico-manutentiva – IVª qualifica funzionale – ai sensi del R.R. 6/96, del D.P.R. 333/90 e C.C.N.L. 06.07.1995 – servizio a tempo pieno.**  
pag. 973

**Consorzio dell'Envers.**

**Graduatoria Ufficiale.** pag. 974

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 4 instructeurs techniques (8e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**  
page 935

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 5 instructeurs techniques (8e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**  
page 947

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux instructeurs techniques (8e grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**  
page 959

**Commune d'AOSTE.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un caporal instructeur, VIe grade – secteur de la surveillance.**  
page 971

**Commune d'AYAS.**

**Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un technicien communal - Instructeur technique - VIe grade, qui s'est déroulé le 19 février 1999.**  
page 971

**Commune de COGNE.**

**Publication du résultat d'un concours externe.**  
page 972

**Commune de LA THUILE.**

**Avis de concours externe, pour titres et épreuves, pour le recrutement de 2 aides dans établissement public – IV grade, domaine d'aide sociale – à temps plein au sens du D.P.R. 333/90 et de la Convention Collective Nationale de Travail du 06.07.95.**  
page 972

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à plein temps d'un ouvrier – IV grade – aire technique et de l'entretien, aux termes du règlement régional n° 6/1996, du D.P.R. n° 333/90 et de la convention collective nationale du 6 juillet 1995.**  
page 973

**Consortium de l'Envers.**

**Liste d'aptitude officielle.** page 974

**Casa di Riposo G.B. FESTAZ.**

Publicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di istruttore – fisioterapista – 6<sup>a</sup> qualifica funzionale – C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97. pag. 975

**Casa di Riposo G.B. FESTAZ.**

Publicazione esito concorso. Esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di istruttore – infermiere professionale – 6<sup>a</sup> qualifica funzionale – C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97. pag. 975

**ANNUNZI LEGALI**

**Ministero dell'Interno – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Contratto stipulato. pag. 976

**Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.**

Bando di gara. pag. 977

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di Courmayeur – Viale Monte Bianco – 11013 COURMAYEUR (AO) – Tel. 0165/831329.**

Avvisi di procedura aperta. pag. 979

**Comune di PERLOZ – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Publicazione esito gara di pubblico incanto. pag. 980

**Comune di PERLOZ – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Avviso di gara per estratto. Gestione attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande presso locali comunali in loc. Capoluogo. pag. 980

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa.**

Avviso di asta pubblica. pag. 981

**Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Segreteria.**

Avviso di asta pubblica. pag. 982

**SITRASB S.p.A. – Società Italiana Traforo Gran San Bernardo – AOSTA – Via Chambéry, n. 51.**

Bando di gara per pubblico incanto. pag. 983

**Maison de repos J. B. FESTAZ.**

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 physiothérapeute 6<sup>ème</sup> grade D.P.R. 333/90 et C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97. page 975

**Maison de repos J. B. FESTAZ.**

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier 6<sup>ème</sup> grade D.P.R. 333/90 et C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97. page 975

**ANNONCES LÉGALES**

**Ministère de l'intérieur – Région autonome de la Vallée d'Aoste.**

Avis de passation d'un contrat. page 976

**Assessorat du tourisme, des sport, du commerce et des transports.**

Avis de marché public. page 977

**Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de Courmayeur – Avenue Monte Bianco – 11013 COURMAYEUR – tél. 0165/831329.**

Appel d'offre ouvert concernant. page 979

**Commune de PERLOZ – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert. page 980

**Commune de PERLOZ – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

Avis d'appel d'offres (extrait) gestion d'activité de fourniture au public d'aliments et de boissons dans des locaux communaux, lieu – dit Chef-lieu. page 980

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN – Bureau Conventione des Travaux Publics auprès de la Communauté de Montagne Mont-Rose.**

Avis d'appel d'offres ouvert. page 981

**Communauté de Montagne Mont-Rose – Secrétariat.**

Avis d'appel d'offres ouvert. page 982

**SITRASB S.p.A. – «Società Italiana Traforo Gran San Bernardo» – AOSTE - 51, rue de Chambéry.**

Avis d'appel d'offres ouvert. page 983

## INDICE SISTEMATICO

### AMBIENTE

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 5.**

**Riapertura della pesca di un tratto della Dora Baltea in Comune di AVISE.** pag. 903

**Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 332.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione e ampliamento del Poliambulatorio di DONNAS, proposto dall'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.** pag. 920

### ASSISTENZA SOCIALE

**Circolare 16 febbraio 1999, n. 5.**

**Disposizioni attuative della deliberazione della Giunta regionale n. 1320 in data 22 marzo 1996 e sostituzione circolare n. 52 in data 12.11.1996.** pag. 905

### ASSOCIAZIONI

**Decreto 22 febbraio 1999, n. 91.**

**Approvazione modifiche Statuto «Associazione degli Albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».** pag. 902

### BILANCIO

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 373.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.** pag. 923

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 374.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.** pag. 923

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 376.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.** pag. 928

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 5 du 19 février 1999,**

**portant réouverture de la pêche dans un tronçon de la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.** page 903

**Délibération n° 332 du 8 février 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de remise en état et d'agrandissement du dispensaire de DONNAS, proposé par l'assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.** page 920

### AIDE SOCIALE

**Circulaire n° 5 du 16 février 1999,**

**relative aux dispositions d'application de la délibération du Gouvernement régional n° 1320 du 22 mars 1996 et remplacement de la circulaire n° 52 du 12 novembre 1996.** page 905

### ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 91 du 22 février 1999,**

**approuvant des modifications des statuts de l'«Associazione degli albergatori della Valle d'Aosta – A.D.A.V.A.».** page 902

### BUDGET

**Délibération n° 373 du 15 février 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.** page 923

**Délibération n° 374 du 15 février 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.** page 923

**Délibération n° 376 du 15 février 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.** page 928

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 462.**

Ripartizione della spesa per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1999, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 2/99.

pag. 931

COMMERCIO

**Decreto 29 gennaio 1999, n. 16.**

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 903

COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 89.**

Sostituzione componente del Comitato regionale per l'Euro.

pag. 899

CONSORZI

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 90.**

Consorzio di miglioramento fondiario Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ - esposto diretto ad ottenere l'annullamento delle operazioni elettorali svoltesi il 20 luglio 1997 - rigetto.

pag. 900

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 18 febbraio 1999, n. 86.**

Composizione della commissione esaminatrice del corso di qualificazione professionale in «Verificatori di impianti termici».

pag. 898

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 88.**

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.

pag. 899

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 89.**

Sostituzione componente del Comitato regionale per l'Euro.

pag. 899

**Decreto 8 febbraio 1999, n. 21.**

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Cogne Gran Paradiso.

pag. 904

**Délibération n° 462 du 15 février 1999,**

portant répartition de la dépense destinée au financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques de l'emploi au titre de l'exercice financier 1999, aux termes de la LR n° 13 du 17 février 1989, ainsi que rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

page 931

COMMERCE

**Arrêté n° 16 du 29 janvier 1999,**

portant immatriculation au registre du commerce.

page 903

COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

**Arrêté n° 89 du 19 février 1999,**

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro.

page 899

CONSORTIUMS

**Arrêté n° 90 du 19 février 1999,**

portant rejet du recours tendant à faire invalider les élections ayant eu lieu le 20 juillet 1997 au sein du consortium d'amélioration foncière «Ru Grenze et ru Fabbrica-Viéring», dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

page 900

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 86 du 18 février 1999,**

portant composition du jury pour la délivrance de l'habilitation à exercer l'activité de conducteur d'installations thermiques.

page 898

**Arrêté n° 88 du 19 février 1999,**

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabinieri.

page 899

**Arrêté n° 89 du 19 février 1999,**

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro.

page 899

**Arrêté n° 21 du 8 février 1999,**

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Cogne Grand-Paradis.

page 904



## COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 1999, n. 377.**

**Cancellazione dal Registro regionale degli Enti cooperativi della Società cooperativa «EDILIZIA PASTRENGO a r.l.» ai sensi della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27.**  
pag. 905

## EDILIZIA

**Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 332.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ristrutturazione e ampliamento del Poliambulatorio di DONNAS, proposto dall'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.**  
pag. 920

## FINANZE

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 373.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**  
pag. 923

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 374.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**  
pag. 923

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 376.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.**  
pag. 928

**Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 462.**

**Ripartizione della spesa per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1999, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 2/99.**  
pag. 931

## FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 90.**

**Consorzio di miglioramento fondiario Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ - esposto diretto ad ottenere l'annullamento delle operazioni elettorali svoltesi il 20 luglio 1997 - rigetto.**  
pag. 900

## COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 377 du 5 février 1999,**

**portant radiation du registre régional des entreprises coopératives de la société coopérative «EDILIZIA PASTRENGO a r.l.», au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**  
page 905

## BÂTIMENT

**Délibération n° 332 du 8 février 1999,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de remise en état et d'agrandissement du dispensaire de DONNAS, proposé par l'assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**  
page 920

## FINANCES

**Délibération n° 373 du 15 février 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**  
page 923

**Délibération n° 374 du 15 février 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**  
page 923

**Délibération n° 376 du 15 février 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.**  
page 928

**Délibération n° 462 du 15 février 1999,**

**portant répartition de la dépense destinée au financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques de l'emploi au titre de l'exercice financier 1999, aux termes de la LR n° 13 du 17 février 1989, ainsi que rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.**  
page 931

## FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Arrêté n° 90 du 19 février 1999,**

**portant rejet du recours tendant à faire invalider les élections ayant eu lieu le 20 juillet 1997 au sein du consortium d'amélioration foncière «Ru Grenze et ru Fabbrica-Viéring», dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ.**  
page 900

## FORMAZIONE PROFESSIONALE

### Decreto 18 febbraio 1999, n. 86.

Composizione della commissione esaminatrice del corso di qualificazione professionale in «Verificatori di impianti termici».

pag. 898

## INFORMAZIONE

### Deliberazione 18 gennaio 1999, n. 59.

Approvazione dell'attivazione della banca dati - osservatorio regionale dei lavori pubblici ai sensi dell'art. 41 della l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e di disposizioni istitutive della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.

pag. 910

## LAVORO

### Deliberazione 15 febbraio 1999, n. 462.

Ripartizione della spesa per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro del dipartimento delle politiche del lavoro per l'esercizio finanziario 1999, ai sensi della L.R. 17.02.1989, n. 13 e variazione al bilancio di gestione di cui alla deliberazione di Giunta n. 2/99.

pag. 931

## LINGUA FRANCESE

### Decreto 19 febbraio 1999, n. 88.

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.

pag. 899

## OPERE PUBBLICHE

### Deliberazione 18 gennaio 1999, n. 59.

Approvazione dell'attivazione della banca dati - osservatorio regionale dei lavori pubblici ai sensi dell'art. 41 della l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e di disposizioni istitutive della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.

pag. 910

### Deliberazione 1° febbraio 1999, n. 251.

Parziale rimozione delle deliberazioni di Giunta n. 1219/97 e n. 1682/97, concernenti i criteri per la parzializzazione delle parcelle dei professionisti incaricati delle fasi di progettazione di opere pubbliche ex L.R. n. 12/1996, limitatamente alle parti in contrasto con le

## FORMATION PROFESSIONNELLE

### Arrêté n° 86 du 18 février 1999,

portant composition du jury pour la délivrance de l'habilitation à exercer l'activité de conducteur d'installations thermiques.

page 898

## INFORMATION

### Délibération n° 59 du 18 janvier 1999,

portant approbation de la mise en fonction de la banque de données - observatoire des travaux publics, visée à l'art. 41 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 et des dispositions afférentes à l'institution de la procédure de collecte des données relatives aux travaux publics d'intérêt régional.

page 910

## EMPLOI

### Délibération n° 462 du 15 février 1999,

portant répartition de la dépense destinée au financement du plan triennal de politique de l'emploi du Département des politiques de l'emploi au titre de l'exercice financier 1999, aux termes de la LR n° 13 du 17 février 1989, ainsi que rectification du budget de gestion visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999.

page 931

## LANGUE FRANÇAISE

### Arrêté n° 88 du 19 février 1999,

portant nomination du jury chargé de la vérification de la connaissance de la langue française des personnels appartenant au corps des Carabinieri.

page 899

## TRAVAUX PUBLICS

### Délibération n° 59 du 18 janvier 1999,

portant approbation de la mise en fonction de la banque de données - observatoire des travaux publics, visée à l'art. 41 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 et des dispositions afférentes à l'institution de la procédure de collecte des données relatives aux travaux publics d'intérêt régional.

page 910

### Délibération n° 251 du 1<sup>er</sup> février 1999,

portant abrogation partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 1219/1997 et n° 1682/1997, portant adoption des critères pour la détermination des rémunérations des professionnels chargés des différentes phases de conception des ouvrages publics, au sens de la LR

**modificazioni introdotte alla legge 109/94 dalla legge 415/98.**

pag. 920

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Deliberazione 18 gennaio 1999, n. 59.**

**Approvazione dell'attivazione della banca dati – osservatorio regionale dei lavori pubblici ai sensi dell'art. 41 della l.r. 20 giugno 1996, n. 12 e di disposizioni istitutive della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.**

pag. 910

#### PESCA

**Decreto 19 febbraio 1999, n. 5.**

**Riapertura della pesca di un tratto della Dora Baltea in Comune di AVISE.**

pag. 903

#### PROFESSIONI

**Deliberazione 1° febbraio 1999, n. 251.**

**Parziale rimozione delle deliberazioni di Giunta n. 1219/97 e n. 1682/97, concernenti i criteri per la parzializzazione delle parcelle dei professionisti incaricati delle fasi di progettazione di opere pubbliche ex L.R. n. 12/1996, limitatamente alle parti in contrasto con le modificazioni introdotte alla legge 109/94 dalla legge 415/98.**

pag. 920

#### PROTEZIONE CIVILE

**Arrêté n° 82 du 16 février 1999,**

**portant nomination de sapeurs-pompiers volontaires dans le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires.**

page 897

**Arrêté n° 83 du 18 février 1999,**

**portant attribution des fonctions de chef des détachements des sapeurs-pompiers volontaires de ARVIER et de CHAMOIS.**

page 897

#### SANITÀ VETERINARIA

**Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 352.**

**Approvazione di modificazione all'art. 1 dell'Allegato 1 alla deliberazione n. 2866 in data 24 agosto 1998 concernente l'approvazione del Programma regionale 1998/1999 di bonifica sanitaria del bestiame.**

pag. 921

**n° 12/1996, relativement aux dispositions qui contrastent avec les modifications de la loi n° 109/1994 introduites par la loi n° 415/1998.**

page 920

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Délibération n° 59 du 18 janvier 1999,**

**portant approbation de la mise en fonction de la banque de données – observatoire des travaux publics, visée à l'art. 41 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 et des dispositions afférentes à l'institution de la procédure de collecte des données relatives aux travaux publics d'intérêt régional.**

page 910

#### PECHE

**Arrêté n° 5 du 19 février 1999,**

**portant réouverture de la pêche dans un tronçon de la Doire Baltée, dans la commune d'AVISE.**

page 903

#### PROFESSIONS

**Délibération n° 251 du 1<sup>er</sup> février 1999,**

**portant abrogation partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 1219/1997 et n° 1682/1997, portant adoption des critères pour la détermination des rémunérations des professionnels chargés des différentes phases de conception des ouvrages publics, au sens de la LR n° 12/1996, relativement aux dispositions qui contrastent avec les modifications de la loi n° 109/1994 introduites par la loi n° 415/1998.**

page 920

#### PROTECTION CIVILE

**Decreto 16 febbraio 1999, n. 82.**

**Nomina di vigili del fuoco volontari nel corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari.**

pag. 897

**Decreto 18 febbraio 1999, n. 83.**

**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di ARVIER et CHAMOIS.**

pag. 897

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Délibération n° 352 du 8 février 1999,**

**portant approbation de la modification à l'article 1<sup>er</sup> de l'annexe 1 de la délibération n° 2866 du 24 août 1998 relative à l'adoption du plan régional 1998/1999 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels.**

page 921

ZOOTECNIA

**Deliberazione 8 febbraio 1999, n. 352.**

**Approvazione di modificazione all'art. 1 dell'Allegato 1 alla deliberazione n. 2866 in data 24 agosto 1998 concernente l'approvazione del Programma regionale 1998/1999 di bonifica sanitaria del bestiame.**

pag. 921

ZOOTECNIE

**Délibération n° 352 du 8 février 1999,**

**portant approbation de la modification à l'article 1<sup>er</sup> de l'annexe 1 de la délibération n° 2866 du 24 août 1998 relative à l'adoption du plan régional 1998/1999 d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels.**

page 921